



uvex

Visor for Ski Helmets

protecting people



- 4
- 5
- 1
- 2
- 6



EN174

01

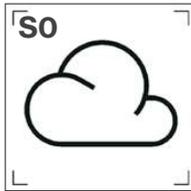
052015

S2



Scheiben-Tec.

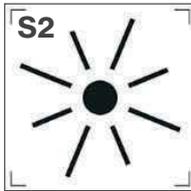
3



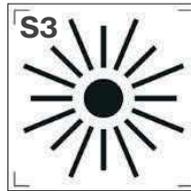
7



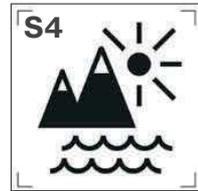
8



9



10

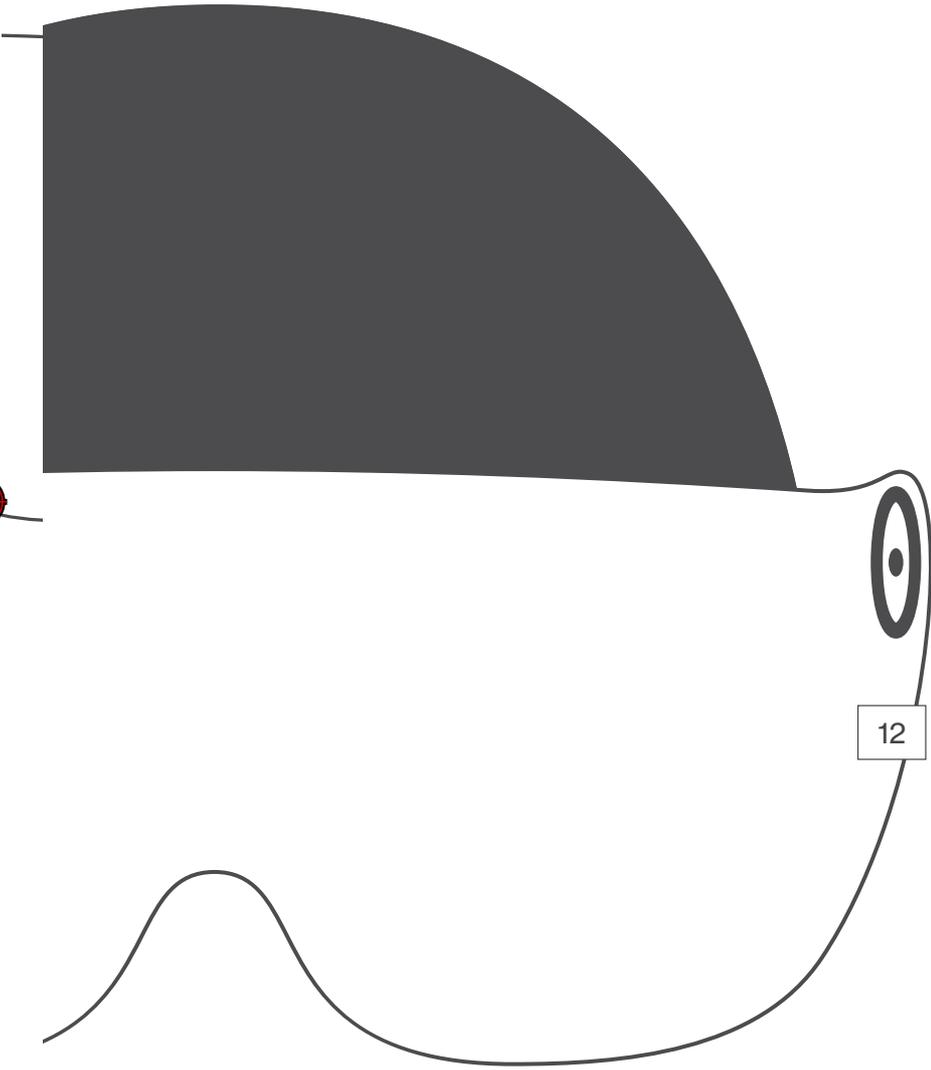


11





A



12

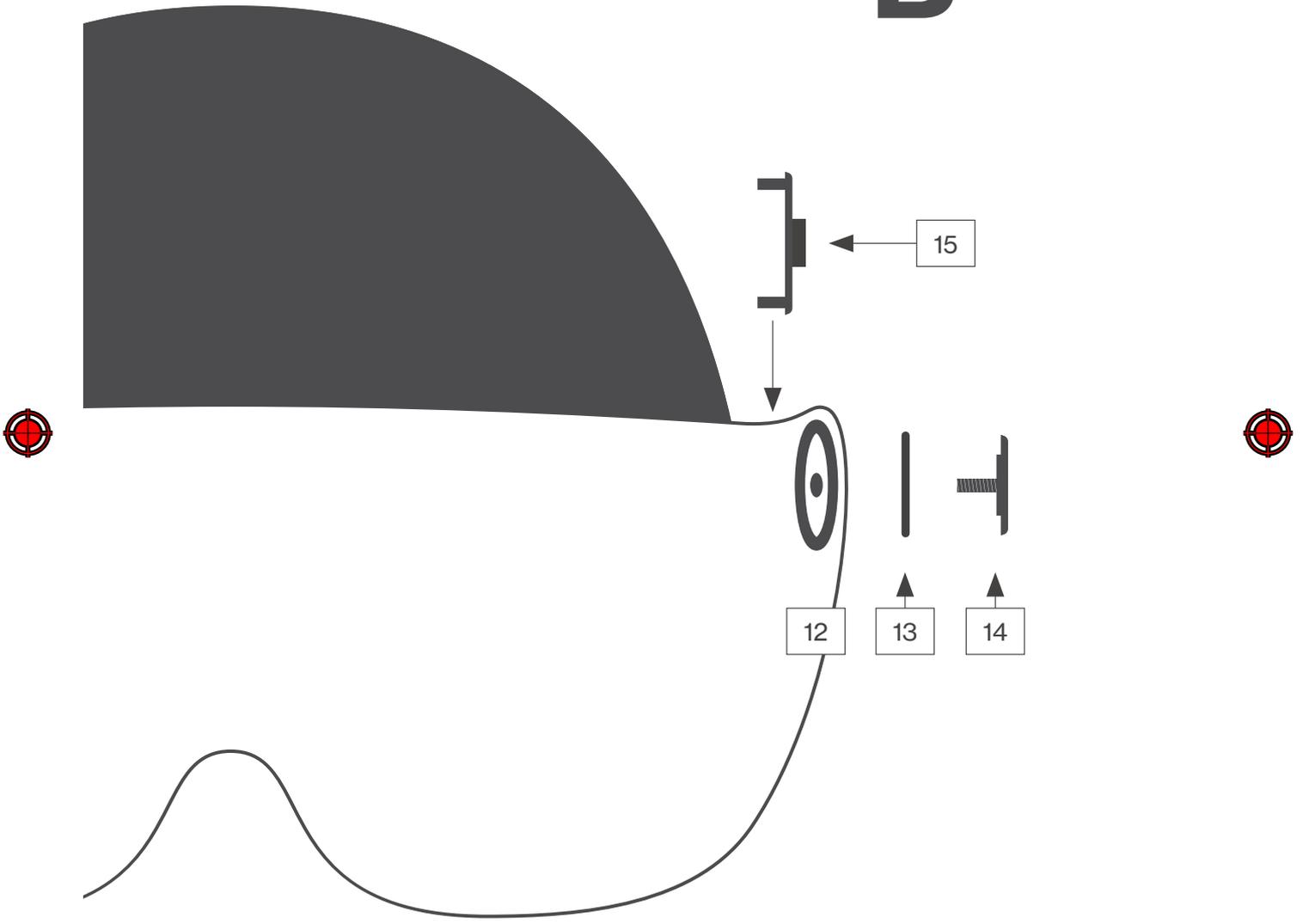
13

14

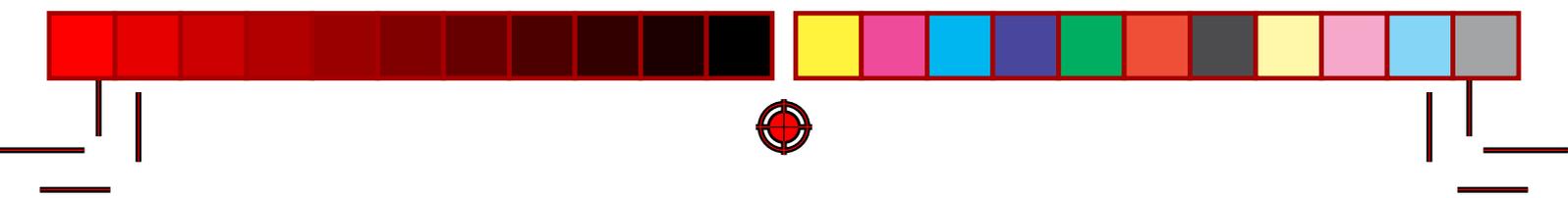




B







DE

1. Allgemeine Informationen

Anleitung lesen und aufbewahren! Bitte lesen Sie die folgenden Informationen unbedingt vor dem ersten Gebrauch und bewahren Sie diese für den Zeitraum der Benutzung auf. Bitte beachten Sie vor Benutzung auch die mit Ihrem Skihelm mitgelieferte Benutzerinformation.

Das Visier ist zum Gebrauch für die Skihelme der Marke uvex bestimmt und entspricht der EN 174 (Abb. 5) und der EG Richtlinie 89/686 (Abb. 4).

ACHTUNG: Alle Bauteile eines Visieres unterliegen einer gewissen Alterung abhängig von Behandlung, Wartung und Abnutzungsgrad, der abhängig ist von der Intensität der Benutzung und den konkreten Einsatzbedingungen. Bei optimalen Lagerbedingungen (kühl, trocken, vor Tageslicht geschützt; kein Kontakt mit Chemikalien; ohne mechanische Quetsch-, Druck-, oder Zugbelastung) und ohne Benutzung beträgt die maximale Lebensdauer 10 Jahre nach dem am Visier gekennzeichneten Produktionsdatum (Abb.2) (z.B. 052015 = Monat 05 Mai und Jahr 2015). Diese darf im Gebrauch nicht überschritten werden, auch wenn sich das Produkt optisch in einem guten Zustand befindet. Die Visiere unserer Marke müssen unter Sicherheitsaspekten in Abhängigkeit von der Intensität der Nutzung nach 3-5 Jahren ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden. Kein Visier kann den Träger vor allen möglichen Risiken schützen.

Skihelm-Visier nicht im Straßenverkehr benutzen.

Es bietet Schutz gegen UV-Strahlung, Wind und Niederschlag (Schnee, Regen).

Bei einem Aufprall gegen harte und scharfe Gegenstände kann es jedoch nur eingeschränkten Schutz gewährleisten.

Die Schutzstufe bzw. Filterkategorie dieses Visiers ist auf der Scheibe aufgedruckt (Abb. 6). Diese kann wie folgt benannt werden: S0, S1, S2, S3 oder S4. Je nach Wetter-Verhältnissen empfehlen wir eine entsprechende Filterkategorie, um Ihre Augen optimal zu schützen und beste Sichtverhältnisse zu gewährleisten. Den Einsatzbereich können Sie den Abbildungen 7-11 entnehmen (Abb. 7-11).

In der Mitte am oberen Rand des Visiers ist die Scheibentechnologie aufgedruckt (Abb. 3). Falls dort kein Aufdruck zu finden ist, dann handelt es sich um eine Scheibe der Technologie: „Lasergold Lite“.

Alle Skihelmvisiere sind auf der Innenseite mit einer „Antibeschlag“-Beschichtung („Antifog“) ausgerüstet.



Der folgenden Übersicht entnehmen Sie die Funktionseigenschaften der einzelnen Scheiben-Technologien:

	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Funktionseigenschaften				
Polarisationsfilter		•		•
Photochrome Scheibe			•	•
Spiegelvarianten				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
No mirror	•			
Weitere Ausstattung				
Antifog	•	•	•	•

Polavision® und VarioPola-Scheiben sind speziell für das Skifahren entwickelt worden und weichen hinsichtlich des Polarisationsfilters von der Norm EN 174 ab. Umfangreiche Praxistests vor allem im Profirennsport haben bestätigt, dass diese Abweichung eine optimale Kontrastverstärkung gewährleistet und Oberflächenstrukturen besser sichtbar macht.

Einige Scheiben sind mit einer hochwertigen Spiegelbeschichtung („LTM/ Litemirror Silver“) auf der Außenseite ausgerüstet. Diese hochwertige Scheibenbeschichtung ist kratzempfindlich und erfordert deshalb eine besondere Sorgfalt bei der Reinigung und Aufbewahrung. Kratzer in der Spiegelbeschichtung sind von der Garantie ausgeschlossen.

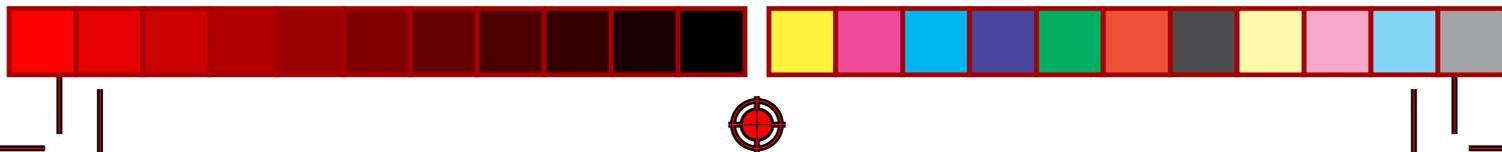
2. Gebrauch, Instandhaltung und Transport

Vor jedem Gebrauch sowie nach einem Sturz sollte das Visier auf mögliche Beschädigungen von Visier, Visierbefestigung und Nasenschutz geprüft und ggf. ausgetauscht werden. Visiere müssen ausgetauscht werden, wenn die bestimmungsgemäße Verwendung durch Verschmutzung oder Abnutzung nicht mehr gewährleistet werden kann.

Nach dem Gebrauch sollte der Visierhelm bei Raumtemperatur getrocknet werden. Zur Aufbewahrung sollte der Visierhelm in einem dafür vorgesehenen Behältnis wie einem Karton oder Beutel trocken und dunkel gelagert werden. Extreme Temperaturen, wie über 50°C sollten vermieden werden.

3. Reinigung und Desinfektion

Reinigen Sie das Visier mit viel Wasser ohne Zusätze. Nicht mit Lösungsmitteln oder Haushaltsreiniger behandeln. Verwenden Sie zum Reinigen fusselfreie Tücher. Visier nur abschütteln, notfalls abtupfen und lufttrocknen. Die Innenseite des Visiers ist mit einer



beschlaghemmenden Schicht versehen. Diese ist kratzempfindlich. Behandeln Sie sie deshalb bitte vorsichtig und wischen Sie sie auf keinen Fall ab.

4. De-/Montage des Visiers

Die passenden Austausch-Visiere zu diesem Helm erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Die Typenbezeichnung Ihres Visiers finden Sie auf dem Visier aufgedruckt (Abb.1).

4.1. Demontage bei Visierhelmen des Typs A (Abb. A, Seite 3)

Visier (Abb. 12) für Demontage in geschlossene bzw. untere Position bringen. Schrauben (Abb. 14) linksherum lösen. Zentrierring bzw. Unterlegscheibe (Abb. 13) und Visier abnehmen.

4.2. Montage bei Visierhelmen des Typs A (Abb. A, Seite 3)

Neues Visier (Abb. 12) in unterer Position anlegen. Zentrierring mit Pins oder Unterlegscheibe (Abb. 13) ansetzen. Visier und Ring mit Schraube (Abb. 14) rechts herum fest schrauben.

Bei Visierhelmen des Typs B (Abb. B, Seite 4) muss darauf geachtet werden, dass eine zusätzliche Grundplatte (Abb. 15) zwischen Helmschale und Visier (Abb. 12) positioniert wird.

5. Entsorgung

Bitte beachten Sie, dass weder Visiere, noch der Helm im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern bei einer kommunalen Sammelstelle bzw. Wertstoffhöfen abgegeben werden müssen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Visierhelm und allzeit gute Fahrt!

EN

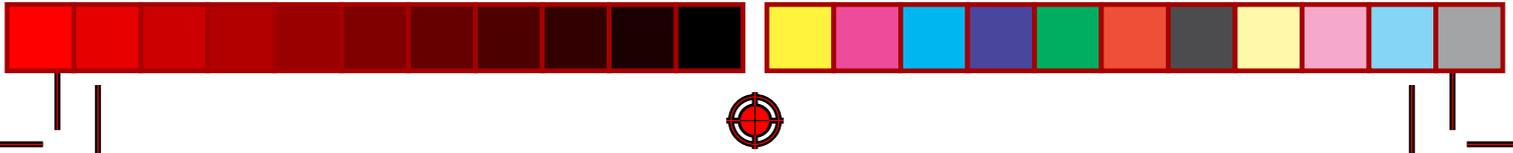
1. General Information

Read the instructions and keep them on hand! Please be sure to read the following information before initial use, and keep them on hand for the time of usage.

Before use, please also note the user information that was included with your ski helmet.

The visor is intended for use with uvex brand ski helmets and corresponds to EN 174 (Fig. 5) and EU Directive 89/686 (Fig. 4).

ATTENTION: All parts of a visor are subject to ageing, depending on treatment, maintenance and the degree of wear, which is dependent on the intensity of use and the specific usage conditions. When stored in ideal conditions (cool, dry, protected from sunlight; no contact with chemicals; without mechanical crushing, pressure or tensile forces) and without use, the maximum useful life is 10 years after the production date marked on the visor (Fig. 2) (e.g. 052015 = month 05, May, and year 2015). Usage must not exceed this useful life, even if the product looks like it is in good condition. Depending on the intensity of use, the visors of our brand need to be exchanged for safety reasons



3-5 years after initial use.

No visor can protect the wearer from all potential risks.

Do not use the ski helmet visor in road traffic.

It provides protection against UV radiation, wind and precipitation (snow, rain). However, it can only ensure limited protection from an impact with a hard or sharp object.

The protection level / filter category of this visor is printed on the visor shield (Fig. 6).

This may be indicated as follows: S0, S1, S2, S3 or S4. We recommend a filter category that corresponds to the weather conditions in order to provide your eyes with ideal protection and ensure the best visibility conditions. See figures 7-11 for the range of application (Fig. 7-11).

The shield technology is printed in the middle on the upper edge of the visor (Fig. 3). If nothing is printed there, then the shield uses “Lasergold Lite” technology.

All ski helmet visors are equipped on the inside with an “anti-fog” coating.

See the following overview for the functional features of the individual shield technologies:

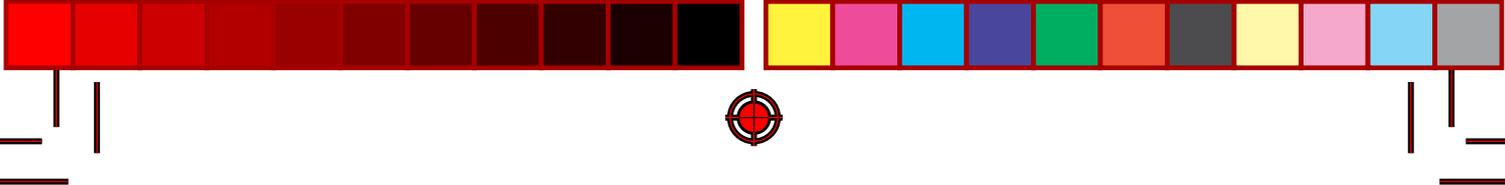
	LGL	polavision®	variomatic®	VarioPola
Functional features				
Polarisation filter		•		•
Photochromic shield			•	•
Reflective types				
Litemirror Silver (LTM Silver)	•	•		•
Litemirror Blue (LTM Blue)			•	
No mirror	•			
Other features				
Anti-fog coating	•	•	•	•

Polavision® and VarioPola shields have been specially developed for skiing and have a polarisation filter deviating from the EN 174 standard. Extensive practical testing – mainly in professional racing – has confirmed that this deviation ensures ideal contrast enhancement and makes surface structures more visible.

A few shields are equipped with a high-quality reflective coating (“LTM/ Litemirror Silver”) on the outside. This high-quality shield coating is sensitive to scratches and therefore requires particular care during cleaning and storage. Scratches in the reflective coating are excluded from the warranty.

2. Use, Maintenance and Transport

Before each use and after every fall, the visor should be checked for any damages to the visor, visor attachment or nose guard and replaced if necessary. Visors must be replaced



if the intended use can no longer be guaranteed because they are dirty or worn. After use, the visor helmet should be dried at room temperature and stored in dry and dark conditions in a container meant for it, such as a box or bag. Extreme temperatures, such as over 50 °C, should be avoided.

3. Cleaning and Disinfection

Clean the visor with a lot of water and without additives. Do not treat with solvents or household cleaners. To clean, use lint-free cloths. Only shake the water off the visor; if necessary, dab with a cloth and let air dry. The inside of the visor has an anti-fog coating. This is sensitive to scratches. For this reason, please treat it with care and never wipe it off.

4. Attaching/Removing the Visor

You can obtain the matching replacement visor for this helmet at your specialist retailer. You can find the type designation of your visor printed on the visor (Fig. 1).

4.1 Removal with Type A Visor Helmets (Fig. A, Page 3)

For removal, bring the visor (Fig. 12) into the closed, or lower, position. Undo screws (Fig. 14) in an anticlockwise direction. Remove the centring ring or washer (Fig. 13) and visor.

4.2 Attaching with Type A Visor Helmets (Fig. A, Page 3)

Attach the new visor (Fig. 12) in the lower position. Position the centring ring with pins or washer (Fig. 13). Affix the visor and ring by tightening the screw in a clockwise direction. With type B visor helmets (Fig. B, Page 4) it must be ensured that an additional base plate (Fig. 15) is put between helmet shell and visor (Fig. 12).

5. Disposal

Please note that neither visors nor the helmet may be disposed of in household rubbish, but instead must be brought to a municipal collection point or recycling centre.

We wish you lots of enjoyment and safety with your new visor helmet when you hit the slopes!

FR

1. Informations générales

Lire et conserver les instructions ! Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement les informations suivantes et conservez-les durant toute la période d'utilisation. Veuillez également respecter les informations pour l'utilisateur fournies avec votre casque de ski. La visière est destinée à être utilisée avec les casques de ski de la marque uvex et est conforme à la norme EN 174 (fig. 5) et à la directive 89/686 CE (fig. 4).

ATTENTION : Tous les composants d'une visière subissent un certain vieillissement qui dépend du traitement, de l'entretien et du degré d'usure en fonction de l'intensité et des